

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

13 VOJNI ZBOR  
JULIJSKA BENEČIJA



URADNI LIST  
ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Št. 3 — 9. oktober 1945

Izdaja Zavezniška vojaška uprava pod oblastjo vrhovnega zavezniškega poveljnika v sredozemskem operacijskem področju in vojaškega guvernerja

## Upravno navodilo

### Cene in pogoji za izdajo uradnega lista Zavezniške vojaške uprave

1. V žvezi s členom V proglasa št. 7 so predpisane naslednje cene in pogoji za izdajo in prodajo uradnega lista Zavezniške vojaške uprave:

- a) **IZDAJA.** Uradni list bo redno izhajal 1. in 15. vsakega meseca; če bo potrebno, bodo izšle tudi posebne številke.
- b) **PRODAJA.** Izvodi uradnega lista bodo poslani vsakemu okrožnemu predsedniku na področju, ki jih bo javnosti spravil na prodaj po naslednjih cenah:  
en izvod uradnega lista v vseh treh jezikih, zvezan 50 lir;  
za izvod v angleščini, slovenščini ali italijanščini posamič 20 lir.

Uradni list bodo mogle prodajati le osebe, ki bodo imele za to dovoljenje Zavezniške vojaške uprave.

Vsak okrožni predsednik bo raznim vladnim oblastnikom pošiljal uradni list zastonj.

- c) inseriranje zakonskih objav: člen II proglasa št. 7 zahteva, da morajo „vsa dejanja, sredstva, objave in druge zadeve, ki jih je treba po zakonih na področju, veljavnih dne 8. septembra 1943, objaviti po uradnem sporočilu..... biti objavljene v uradnem listu“. Vsak zasebnik ali družba, ki hoče kako stvar objaviti v uradnem listu, kakor je predpisano, naj pošlje s strojem pisan izvod okrožnemu pravnemu častniku obenem s čekom ali poštanim nakazilom, izplačljivim tržaški prefekturi, za stroške inseriranja, računajoč 3 lire za besedo, izvzemši ločil. Vladna oblastva ali oblastniki naj pošiljajo material za objavo na isti način, le da jim za inseriranje ni treba plačati. Ves tak material za objavo je treba poslati okrožnemu pravnemu častniku vsaj 10 dni pred željeno objavo.

15. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik JAGD,

Visji častnik za civilne zadeve

# Zavezniška vojaška uprava

## JULIJSKA BENEČIJA

---

---

### Splošni ukaz št. 14

#### Poprava od vojne poškodovanih zgradb

*Imam za primerno, da se objavijo ukrepi za popravo zasebnih zgradb, ki so bile po vojni poškodovane, in sicer v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od Zavezniških vojaških sil (tu označen kot „zasedbeno področje“).*

*Zaradi tega jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik JAGD, višij častnik za civilne zadeve,*

#### Odločam :

##### ČLEN I.

##### NAMEN UKAZA

- 1) Uredbe tega splošnega ukaza veljajo izključno za popravo zgradb, ki so nujno potrebne za ljudi, ki so brez stanovanja, ki so zaradi vojne izgubili svoje domove ali ki so kot priseljenci živeli v poškodovanih poslopih ali zgradbah, ki so v zdravstvenem oziru neugodne, ali osebe, ki so izgnane iz občine, v katere se ne morejo vrniti radi pomanjkanja stanovanj.
- 2) Ostala dela in poprava hiš, porušenih od nemških čet v bojih s partizani, bodo določena z nadaljnjimi ukazi in navodili glede vojni odškodnine in zopetne zgraditve.

##### ČLEN II.

V vsaki občini zasedbenega področja, kjer se nahaja pomembno število poškodovanih zgradb, bo občinski predsednik imenoval odbor za zopetno zgraditev, ki ga bodo sestavljali najmanj 4 (štirje) člani, in sicer : 2 člana bosta izbrana med lastniki od vojne poškodovanih hiš, 1 član bo zastopal ljudstvo brez stanovanja, četrti član bo ugledna oseba v občini.

Z namenom da sodeluje s tem odborom za zopetno zgraditev, bo smel tudi okrožni predsednik imenovati posvetovalni odbor, ki ga bodo sestavljali stavbni strokovnjaki in zastopniki gospodarskih organizacij.

Okrožni komisar bo ukazal vsakemu občinskemu predsedniku, da napravi tekom 7 dni od ovjave tega ukaza, imena članov krajevnega odbora za zopetno zgraditev in naslov urada, na katerega se smejo lastniki poškodovanih nepremičnin obrniti.

##### ČLEN III.

- 1) Lastniki mestne ali podeželske nepremičnine, ki želijo, da se jim popravijo njihove zgradbe in želijo dobiti podporo in pomoč, ki ju ta zakon predvideva, bodo morali na lastne stroške redložiti tozadevno prošnjo tehničnemu zavodu, ki se imenuje „Genio Civile“ potom krajnega odbora za zopetno zgraditev.
- 2) Prošnji naj se priloži :
  - a) Opis sedanjega položaja in mesta, na katerem se nahaja poslopje, ki naj bo popravljen ;
  - b) Vse podrobnosti, načrte, ali če poprava ne bo posebno važna, metrični proračun dela, ki bo izvršeno ;
  - c) Seznam materiala in orodja, ki ga ima lastnik na razpolago ;
  - d) Če lastnik nima na razpolago materiala niti orodja, bo moral priložiti spisek materiala in javiti, če je ta material v občini ali bližini na razpolago ;



- e) Če je potreben prevoz in v kakšni meri;
- f) Proračun za propavo in izjavo, če ima ali je v stanu preskrbeti si zadostnih sredstev za kritje vseh stroškov, opleg onih ki jih bo poravnal s spodaj označeno podporo;
- g) Proračun časa, ki bo potreben za izvršitev dela;
- h) Dokazi lastništva, ki ga predpisuje paragraf 1158 civilnega zakonika. Lastništvo se bo smelo tudi dokazati s spričevalom, podpisanim od štirih prič in potrjenim s prisego pred okrajnim sodnikom. Lastništvo se bo dokazalo tudi s potrdilom okrožnega predsednika, ki ga bo ta na lastno odgovornost izročil poškodovaneu.

#### ČLEN IV.

Odbor za zopetno zgraditev poslopij bo:

- a) Označil tiste stavbe, ki se dajo hitro popraviti, in bo dal prednost tistim, ki potrebujejo najmanj materiala in najmanj prevozov;
- b) sodeloval pri sestavi proračunov in načrtov in nadzoroval stavbena dela;
- c) Poskrbel in olajšal dobavo in prevoz materiala, koreev in orodja;
- d) Vse ukrenil in pri zgradbi pomagal, da bo delo hitro izvršeno v soglasju z načeli in nameni tega splošnega ukaza;
- e) Kadar mu lastniki izročijo prošnje za popravo zgradbe, moral prepričati, da so vse priloge v redu in jih potem poslati tehničnemu zavodu („Genio Civile“) in priložiti lastno mnenje o nujnosti zgradbe, ter priložiti vse podatke in obvestila, ki so potrebni za določbe, če se ima delo izvršiti ali ne.

#### ČLEN V.

### SKUPNA LAST

Če je več lastnikov iste hiše, sme vsak od njih vložiti prošnjo za podporo v imenu vseh lastnikov. V takem primeru bo podpora doočena na račun vsakega lastnika sorazmerno z vsoto, ki je potrebna za popravo kakega dela zgradbe.

#### ČLEN VI

Ko odbor za popravo hiš vloži pri tehničnem zavodu („Genio Civile“) prošnje, bo moral ta zavod ugotoviti vse, kar je potrebno za popravo, vistni red, matrial in delovne močj, ki so na razpolago, in upoštevati vse druge okoliščine, ki so merodajne za sprejem ali odklonitev, prošnje. Če je „Genio Civile“ mnenja, da je predlagano popravilo v soglasju z ukrepi in nameni tega ukaza in da bi moralo biti zaradi tega popravilo izvedeno, bo poslal prošnjo za končno odobritev oddelku za javna dela pri Zavezniški vojaški upravi ali pa tistemu uradu, ki bi bil event. pristojen za končno odobritev in za priznanje podpore. „Genio Civile“ bo pomnožil število uslužbencev, ustanovil poseben urad ali več uradov z nemenom, da se te zadeve hitro rešijo.

#### ČLEN VII.

Če Zavezniška vojaška uprava odobri prošnjo za podporo poslopja, bo o tem obvestila tehnični zavod „Genio Civile“, ki bo s svoje strani obvestil odbor za popravo zgradb in lastnika poslopja in bo priznal podporo na sledeči način:

- a) k stroškom za izpeljavo vsakega odobrenega načrta bo zavezniška vojaška uprava prispevala 50 (petdeset odstotkov) k skupni vsoti, toda če ne bo najvišji znesek prekoračil 150 tisoč lir;
- b) v vseh primerih bo podpora, ki jo predvideva ta ukaz, vračunana v skupno vsoto ki je potrebna in primerna za popravilo. Pri popravilu ne bo dovoljeno nobeno povečanje ali zboljšanje stavbe. Dovoljeno je samo to, kar je potrebno, da je v zgradbi omogočeno stanovati;
- c) vsako poslopje in vsako stanovanje je posebna enota, na katero bodo razdeljeni vsi stroški za popravilo in podporo, ki bo dovoljena;
- d) Zavezniška vojaška uprava bo lastnikom zgradbe izplačala podporo po izročitvi potrdila tehničnega zavoda „Genio Civile“, da je delo za popravilo bilo dovršeno. Ta podpora bo temeljila na potrošenih izdatkih z omejitvijo, ki jih predvidevata točki a) in b) tega člena:



- e) če bi se lastnik nepremičnine ne pokoraval pogojem in navodilom, ki jih ukazuje Zavezniška vojaška uprava ali „Genio Civile“, bo omenjena podpora lahko odklonjena in sploh ne priznana, do katere bi bil lastnik sicer upravičen ;
- f) lastniku nepremičnine, ki za to prosi, bo smela biti dovoljena nabava materiala in delovnih moči namesto denarne podpore, in sicer v višini te podpore ;
- g) če ima lastnik poslopja lasten material in lastne delovne moči pri popravilu njegove hiše, bo cena tega materiala in delovnih moči vračunana v skupni znesek stroškov. Sorazmerno bo tudi določena podpora.

#### ČLEN VIII.

### POSOJILA S STRANI KREDITNIH ZAVODOV

- 1) Lastniki, ki so se odločili izvesti popravilo zgradbe, ki je bila odobrena od Zavezniške vojaški uprave, s pomočjo posojila in podpore v smislu člena 7, se smejo obrniti na karksen koli kreditni zavod v svrhu posojila. Ti zavodi smejo izplačevati posojila ne oziraje se na ustavne omejitve ali druge statute.
- 2) Vknjižba, ki jo izvrši, da zajamci tako posojilo bo imela prednost pred vsakim drugim posojilom in tudi pred prisiljenimi terjatvami, in sicer v višini skupne vsote stroškov za popravilo od vojne povzročene škode, po odbitku vsote, ki je bila priznana na račun kot podpora. V vsakem drugem primeru bodo dovoljena taka posojila pod pogoji, ki so navedeni za druge trgovske pogodbe sličnega značaja in v soglasju z zakoni, ki so bili dne 8. septembra 1943 v veljavi v zasedbenem področju in z razglasi in ukazi Zavezniške vojaške uprave.
- 3) Lastnik enega samega dela posloppja bo smel vzeti posojilo na svoje lastno ime in bo imel pravico obrniti se na solastnika, da mu povrne stroške za popravilo, ki ga je izvedel na tistih delih posloppja, ki pripadajo vsem lastnikom.

Kjer je lastnina nedeljiva in je bilo posojilo dvignjeno na korist vseh solastnikov bo vknjižba vpisana na ime vseh solastnikov, čeprav kakšem med njimi ni udeležen pri posojilni pogodbi.

#### ČLEN IX

### NADZORSTVO ZAVEZNIŠKE VOJ. UPRAVE

Zavezniška vojaška uprava bo nadzorovala odbore za popravila zgradb in vse odbore, tehnične zavode in vse osebe, katerih se tiče ta splošni ukaz. Nadzorovala bo njihovo de lovanje in osebe in bo vsak čas smela preklicati ali odstraniti kakršen koli odbor, podjetje ali osebe,

#### ČLEN X.

### KAZNI

Vsaka oseba, ki navede napačne podatke v prošnji za popravilo od vojne poškodovane nepremičnine, za dovoljenje podpore ali se drugače pregreši proti naredbam tega ukaza, bo kriva prestopka in bo, če bo od Zavezniška vojaškega sodišča priznana za krivo, kaznovana z globo, z zaporom ali z obojim, kakor bo sodišče odločilo ; in namesto te kazni ali z njo v zvezi, bo v korist Zavezniške vojaške uprave zaplenjen material ali denar, kije že bil prizadetemu izplačan.

#### ČLEN XI.

Ta ukaz stopi v veljavo povsod v zasedbenem področju na danobjave.

*Trst*, 11. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik

Višji častnik za civilne zadeve

## Splošni ukaz št. 15

### Javne Plače

*Ker sodim, da bi bilo primerno, da pregledam lestvico javnih plač ter popravim nekaj sedanjih zakonov, ki to vprašanje zadevajo v krajih Julijske Benečije, zasedenih po Zaveznških silah (poslej označenih kot „Zasedane ozemlje“), s tem sedaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik JAGD, višji častnik za civilne zadeve*

### Odločam :

#### ČLEN I.

Vse plače, ki so se izplačevale državnemu in samoupravnemu osebju kot doplačilo k osnovnim prejemkom ali plači v skladu z zakoni, veljavnimi 8. septembra 1943, bodo strnjene v en celoten prejemek ali plačo. Omenjena doplačila so tista, ki so razvidna s preglednic, dodanih zakonski uredbi z dne 20. aprila 1939, št. 591, in njenih dopolnil terčasne vojne doklade po zakonski uredbi št. 646 z dne 14. julija 1941 in njenih dopolnil.

#### ČLEN II.

1. — Plače državnemu u osebju ter osebju samoupravnih ustanov v naslednjih razredih se zvišajo za vsoto, ki znaša 50 odstotkov celotne plače ali preje & krov, računae po členu I :

- 1) prejemki ;
- 2) plače stalnih državnih uslužbencev ;
- 3) plače stalno zaposlenih državnih delavcev ;
- 4) prejemki, plače ali druge nagrade nestalnemu osebju.

2. — Najemnikom poštne ali brzojavne službe, loterij in drugih podobnih služb pod državno upravo ter njihovih uslužbencev, ki so plačani na komisijski podlagi ali na osnovi službenske dobe, bo omenjeni 50 odstotni zvišek veljal v skladu s plačo ali komisijo, ki ustreza opravljeni službi, in jim ga bo izplačevala njihova višja uprava.

#### ČLEN III.

1. — Družinske doklade terčasne mesečne draginjske doklade in tozadevni dodatni zneski, ki so omejeni na prave tri družinske člane, kakor določajo zakoni veljavni dne 8. septembra 1943, se s tem zvišujejo za 100 odstotkov državnemu osebju ter osebju samoupravnih ustanov, ki ima nedoletne družinske člane, pa naj bo to osebje odvovalo ali poročeno.

2. — Doklade za družinske člane, začasna draginjska doklada in druge dodatne družinske dobrine so s tem črtane in preklicane za omoženo žensko osebje, ki ima moža v kateri koli državni ali samoupravni ustanovi ali v kateri koli upravi javnega značaja, kakor je razvidno v členu III te uredbe, ali ki uživa posebne družinske doklade, kakor jih določajo zakonska uredba z dne 6. avgusta 1940 št. 1298 ter njena dopolnila.

#### ČLEN IV.

1. — Družinske doklade in z njimi zvezane dodatne koristi, ki se izplačujejo v državnih uradih stalno zaposlenemu osebju z nedoletnimi otroki skupin A, B, C, bodisi da je osebje poročeno ali odvovalo ter železniškemu osebju enake stopnje se s tem zvišajo za 100,

2. — Družinske doklade se prav tako zvišajo za 100 odstotkov naslednjemu osebju :
- a) podrejenemu stalnemu osebju državnih uprav, stalnim delavcem in železniškemu osebju enakih stopenj ;
  - b) nestalnemu državnemu osebju, ki ima pravico do družinske doklade po odloku z dne. 4 februarja 1937, št. 100, uzakonjenem 7. junija 1937, št. 1108, ter po naslednjih dopolnilih :
  - c) pomožnemu železniškemu osebju, ki ima pravico do družinske doklade po členu I, podčlenu 16. zakonskega odloka z dne 17. novembra 1938, št. 1785, uzakonjenega 5. januarja 1939, št. 2941, ter po naslednjih dopolnilih ;

- č) pogodbenim delavcem državnih železnic, ki imajo pravico do družinske doklade po členu 3. splošno veljavne pogodbe, potrjene po medministraškem odloku z dne 25. aprila 1939, št. 19, ter po naslednjih dopolnilih ;
- p) nestalnemu, od države plačanemu osebju, ki ima pravico do družinske doklade po členu 11, zakona z dne 20. aprila 1939, št. 591, ter po naslednjih dopolnilih ;
- e) nestalnemu učečemu osebju šol in zavodov „srednje šole“ („Istruzione media“) vsake stopnje, ki ima po uredbah pravico do začasne mesečne draginske doklade se daje nameslo te družinska doklada v isti meri in pod istimi pogoji kakor osebju v skupinah A, B, C državnih uprav ;
- f) družinska doklada osebju, vključenem v členih 2. in 3. zakonskega odloka z dne 24. marca 1941, št. 203.

3. — 100 povišica doklad, ki jo predvideva ta člen, se do določene meje nanaša na povišico doklad, kakor jih določa člen III, potem ko so te bile zračunane.

#### ČLEN V.

Osebe, ki so pod zakonskim odlokom št. 740 z dne 8 junija 1942 v „začasni“ službi kot prepisovalci, strežniki, vratarji itd., so s tem deležne istih gospodarskih ugodnosti in družinskih doklad, kakor jih za začasno osebje 3. oziroma 4. kategorije predvidevajo zakonski odlok z dne 4 februarja 1931, št. 100, ter tozadevna dopolnila, ki jih je treba obračunati v skladu z določili te uredbe.

#### ČLEN VI.

Znesek plačila „ad personam“, ki ga predvideva člen 4 zakonskega odloka št. 2395 z dne 11. novembra 1922, in podobne ugodnosti bodo štete nazaj, in sicer od dejanskega datuma te uredbe na podlagi revidiranih plač, kakor jih kaže člen II. Take nove plače, vštevši tiste, ki jih predvidevata člena IV in V, bodo tvorile podlago za izračunavanje zneska začasne povišice, o katerih govori člen VII, toda ne bodo vplivale na druge doklade in plačila za aktivno službo, ki so pod nadzorom lastnih zakonov.

#### ČLEN VIII.

Uslužbenci, ki spadajo pod določila gornjih členov, bodo dobili začasno nepokojninsko povišico, računano na podlagi, ki je določena v členu VI, ter v skladu z naslednjo lestvico :

- a) na prvi 1000 lir mesečno (ali del tega) 70 odstotkov  
na drugi 1000 lir mesečno (ali del tega) 60 odstotkov  
na tretji 1000 lir mesečno (ali del tega) 30 odstotkov  
na četrti 1000 lir mesečno (ali del tega) 20 odstotkov
- b) glede določenih prejemkov ali plač, ki presegajo 4000 lir mesečno, bo odmerjena povišica 10 odstotkov ;
- c) vsota, ki jo predvidevata gornja odstavka a) in b), bo povišana ;
- 1) za skupno 500 lir mesečno osebju I. do V. stopnje ;
  - 2) za skupno 800 lir mesečno osebju VI. od VIII. stopnje ;
  - 3) za skupno 1000 lir mesečno osebju IX. in nižje stopnje, vajencem, delavcem v aktivni službi, ter osebju, ki sicer ni v aktivni službi a je privzeto ter razporejen (vštevši plačano osebje, ki ni v aktivni službi).

Gornji zneski 500, 800 in 1000 lir bodo znižani za 15 odstotkov osebju, ki je v službi po občinah z manj kakor 200.000 prebivalcev, za 30 odstotkov osebju, ki je v službi po občinah z manj kakor 50.000 prebivalcev, in končni znesek ne sme presegati dvojne vsote prejemkov ali plač.

#### ČLEN VIII.

Če bi se pri izvajanju prejšnjega člena te uredbe izkazalo, da bi bila vsota prejemkov in plač ter začasnih doklad, računanih nazaj, manjša od vsote nižje stopnje, upoštevajoč isto bivališče ali družinske razmere bo razlika nadomeščena ter šteta kot povišica na začasno povišico o kateri govori člen VII.

#### ČLEN IX.

1. — Osebju, ki ga navaja člen II, bo poleg obveznih plačil plačan dodatek 66,66 lir dnevno za racionirano hrano. Pri izplačevanju tega dodatka je mesece treba upoštevati tako, da obsegajo 30 dni.



2. — Ta dodatek je neprenosljiv in se ne sme smatrati kot posrtaški in pritakljiv, niti ga ne smemo računati kot del odpravninske nagrade. Ne daje se osebam, ki so na izrednem dopustu ali katerih plača je ustavljena, niti osebam, ki so v takem položaju, da bi po zakonu mogli sklepati, da niso več v aktivni službi.

3. — Ta dodatek se ne daje osebu, ki ima pravico do racionirane hrane ali gotovine zanjo, pa naj bo celotna ali delna, razen kjer je dovoljeno, da se kdo poljubno odloči za boljše ugodnosti.

4. — Če ima kdo več različnih služb, ki jih dovoljuje obstoječa zakonodaja, bo mogel biti deležen le enega dodatka.

5. — Vsota dodatka bo znižana za 10 odstotkov osebu, ki je v službi po občinah z manj kakor 200.000 prebivalcev ter za 20 odstotkov osebu, ki je v službi po občinah z manj kakor 50.000 prebivalcev.

6. — Vsota dodatka sama ne sme presegati dvakratne vsote prejemkov ali plač, ki potekajo iz izvajanja določb člena II. Te omejitve ne veljajo za osebe, naštetu v preglednicah 1, 2 in 3 dodatka III zakona z dne 20. aprila 1939, št. 591, ali za osebe, ki se po odstavku 3. tega člena odloči za gornji dodatek.

#### ČLEN X.

Celoten letni znesek vsake plače, ki poteka iz izvajanja gornjih členov se zaokroži na bližnje 10 lir, ne upostevajoč ostanke, do 5 lir; ostanek, ki je večji od 5 lir, a manj od 10 lir, se zaokroži na naslednje 10 lir.

#### ČLEN XI.

Dnevna doklada člena II zakonskega odloka z dne 16. decembra 1942, št. 1498, je odpravljena z dnem, ko stopi ta uredba v veljavo.

#### ČLEN XII.

Nikaki odloki ali uredbe pseudo-fašistične republikanske vlade, ki dovoljujejo povišice prejemkov ali plač, ali nudijo nove dodatke, nagrade ali doklade, se ne smejo izvajati od dne, ko stopi ta uredba v veljavo ali pozneje.

#### ČLEN XIII.

1. — Določbe gornjih členov se nanašajo na pokrajine, občinska tajništva in druga pokrajinska področja ali občine.

2. — Pokrajine, občine, zavodi za javno blaginjo, poldržavna telesa in v splošnem vsa telesa in zavodi javnega značaja, v številni avtonomnih ustanov, ki so pod državnim nadzorom ali upravo, ali pa dobivajo stalne podpore ali prispevke od države, vrh tega še agencije, ki so neposredno odvisne od takih teles, čigar osebe ni podvrženo pravnemu nadzoru glede kolektivnih delovnih pogojev, imajo s tem pravico, da po privoljenju pristojnih oblasti nudijo svojemu osebu vse, kar predvidevajo gornji členi; imajo pa posebno pravico, da dajejo nižje vsote, kakor jih določajo omenjeni členi.

3. — Dodatki, ki jih predvideva prejšnji odstavek, ne smejo presegati dodatkov, ki so bili obvezno v veljavi pred to uredbo, za več kakor skupno 3000 lir mesečno.

#### ČLEN XIV.

1. — Vse vsote, ki so bile že izplačane pod odloki ali uredbami, o katerih govorita člena XI in XII in ki se nanašajo na katero koli dobo, potem ko je ta uredba stopila v veljavo, bodo takoj odtegnjene od zneskov, izplačljivih pod to uredbo.

2. — Prav tako bodo vsote, ki jih dolguje osebe kot predujem itd., takoj odtegnjene od zneskov, izplačljivih pod to uredbo.

3. — Čista izravnavajoča vsota, do katere ima osebe pravico po tej uredbi, se bo izplačala v enkratnem znesku.

4. — Vsakršen dolg, ki ga ima osebe, potem ko so obveljali gornji odstavki tega člena, bo odtegnjen na tale način:

- a) vsota s katero skupni mesečni prejemki, plača in dodatki, izplačljivi po predpisih te uredbe, presega dvakrat mesečne prejemke, plačo in dodatke, ki so bili v veljavi v mesecu, preden je ta uredba stopila v veljavo, bo zadržana za odbitek dolga, dokler ne bo ta docela pokrit :
- b) na vsak način se bo mesečno odtegovalo najmanj 50 lir ali pa celotna vsota dolga, česar e pač manj.

#### ČLEN XV.

Kjer koli je v tej uredbi ali v odlokih oziroma navodilih, ki zadevajo stvarino te uredbe, omenjen kak zavod ali urad, ki ne obstoja v trenutku, ko je treba kaj ukreniti po tej uredbi, bo nadomestitev takega neobstoječega zavoda ali urada morala biti v skladu z navodili Zavezniške vojaške uprave.

#### ČLEN XVI.

Zavezniška vojaška uprava utegne sem pa tja izdajati upravna navodila, ki so v skladu s ciljem in namenom te uredbe in ki jih bo treba, kadar bodo izdana, vsekako imeti za del te uredbe.

#### ČLEN XVII.

Kdor bi prekršil kakršno koli navodilo te uredbe in ga bo Zavezniško vojaško sodišče zaradi prestopka štelo za krivega, bo kaznovan z globo ali zaporom ali obojim, kakor bo pač sodišče odločalo ; sodišče pa lahko v nadomestilo ali dodatek katere teh kazni odredi povrnitev vseh pačil, glede katerih je tu govora, ali odreče kršilecu pravico do prejema teh pačil.

#### ČLEN XVIII.

Ta uredba bo stopla v veljavo na zasedenem ozemlju na dan njene prve objave, in plačevanje, ki ga določa ta uredba, bo imelo veljavo od 1. julija 1945. dalje.

*TRST, dne 11. septembra 1945.*

**ALFRED C. BOWMAN**  
Polkovnik J.A.G.D.  
Višji častnik za civilne zadeve

## Splošni ukaz št. 16

### **Podaljšanje Zakonitih Pogodbenih ter drugih rokov**

*Ker sodim, da je potrebno, da se izdajo določbe lede ustavitve poteka zakonitih in pogodbenih rokov in da se podaljšajo drugi določeni roki v tistem delu Julijske Benečije, ki so ga zasedle Zavezniške sile (in se tu spodaj označuje kot „Zasedbeno področje“),*

*jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve v zasedbenem področju,*

### **Ukazujem**

#### ČLEN 1.

Potek rokov zastaranja se ustavlja v zasedbenem področju do 6 mesecev po dnevu, ko se bo naznanilo, da je sedanje vojno stanje pri kraju.

Za isto dobo se ustavlja tudi potek vseh nepodaljšljivih rokov (bodisi zakonitih ali pogodbenih rokov), ki bi povzročili zapadlost nekega pravnega postopka, pravne zaščite ali kake druge pravice, če se teh rokov ni možno držati iz razlogov, ki so posledica sedanjega vojnega stanja.

Taka ukinitve se lahko odredi tudi uradno, ne da bi zainteresirana stranka tega poprej predlagala.

#### ČLEN 2.

Sodni postopki, bodisi civilni ali upravni, se lahko ukinejo, če se ugotovi, da je ena izmed strank izven zasedbenega področja iz razlogov, ki so posledica sedanjega vojnega stanja.

Pristojna sodnijska ali upravna oblast sme v smislu tega člena ukinitve ukazati, ne da bi zainteresirana stranka tega poprej predlagala.

Proti takemu ukazu ni možna pritožba.

#### ČLEN 3.

Če ukinitve ni bila uradno ukazana, kakor določa zadnji odstavek gornjega člena II., je treba predlog staviti pristojni sodnijski ali upravni oblasti, ki bo na predlog sam označila vsakršen tozadevni ukaz. Tak predlog se lahko poda tudi ustno pri obravnavi. V tem primeru se bo dotični odlok vpisal v zapisnik obravnave.

Proti kateri koli določbi v tem členu ni možna pritožba.

Določbe tega člena se nanašajo tudi na predloge za ukinitve poteka rokov, omenjenih v členu I. zgoraj.

Dotični uradi morajo imeti poseben zapisnik vseh odlokov, ki se izrekajo v smislu katerih koli členov tega ukaza.

#### ČLEN 4.

Roki, ki potečejo 30. junija 1945 in 1. julija 1945, kakor določajo členi 204 (drugi odstavek), 206 (drugi odstavek), 213, 215 (drugi odstavek), 216, 217 (drugi odstavek), 221 in 223 uredb za uvedbo italijanskega civilnega zakonika ter nekaterih začasnih določil, odobrenih s Kr. odlokom št. 318 z dne 20. marca 1942, se podaljšujejo do 30. junija in 1. julija tistega leta, ki bo sledilo letu, ko se bo naznanilo, da je sedanjega vojnega stanja konec.

#### ČLEN 5.

Ta ukaz stopi v veljavo, ko ga bom podpisal.

Trst, 26. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

polkovnik, J. A. G. D.,  
višji častnik za civilne zadeve



## Ukaz št. 10

*Ker je potrebno, da spremenimo posebne zavarovalne pogoje, ki se tičejo zavarovanja za doto, ki ga prevzema zavarovalna delniška družba „Assicurazioni Generali“ (registrirana tržaška podružnica), spremembe ki bodo veljale v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od Zavezniških vojaških sil,*

*Jaz, ALFRED C. BOWMAN, Polkovnik J.A.G.D., višji častnik za civilne zadeve, odločam :*

### ČLEN I.

Posebni zavarovalni pogoji, ki se tičejo neposrednega zavarovanja za doto, se bodo smeli od časa spreminjati, z retroaktivno veljavnostjo ali brez nje, od strani centralnega ravnateljstva delniškega društva „Assicurazioni Generali“ (registrirana tržska produžnica). Te spremembe z določenim datumom bodo morali imeti predhodno pismeno odobrenje Zavezniške vojaške uprave.

### ČLEN II.

Ta ukaz stopi v veljavo, ko ga bom podpisal.

*Trst dne 27. avgusta 1945.*

**ALFRED C. BOWMAN**

polkovnik J.A.G.D.  
Višji častnik za civilne zadeve

Ukaz št. 11

**Razpustitev pokrajinskih svetov in gospodarskih uradov  
ter ustanovitev zbornice in uradov za trgovino, industrijo  
in poljedestvo.**

*Ker imam za primerno, da se razpustijo pokrajinski sveti in gospodarski uradi in mesto njih ustanovijo zbornice za trgovino, industrijo in poljedelstvo in uradi za trgovino in industrijo, jaz, Alfred C. Bowman, polkovnik, JAGD, višji častnik za civilne zadeve v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od zavezniških vojaških sil (tu spodaj označen kot „zasedbeno področje“).*

**Odločlam :**

ČLEN I.

Pokrajinski sveti in gospodarski uradi so razpuščeni.

ČLEN II.

V Trstu, Gorici in Pulju bodo ustanovljene zbornice za trgovino, industrijo in poljedelstvo in uradi za trgovino in poljedelstvo. Te zbornice so društva v smislu javnega prava.

Vsaka zbornica in vsak urad bo deloval in imel pravice, ki so jih do sedaj imeli krajevni sveti in pokrajinski gospodarski uradi.

ČLEN III.

Zbornice za trgovino, industrijo in poljedelstvo (tu označene kot „zbornice“) in njihovi uradi bodo poslovali pod neposrednim nadzorstvom in ukazi Zavezniške vojaške uprave in stremeli, da točno izvedejo vse njene uredbe in navodila, ki so v zvezi z njihovimi nalogami.

ČLEN IV.

Zbornicam se bodo plačevale iste pristojbine in taske, ki so jih dobivali razpuščeni pokrajinski gospodarski sveti.

ČLEN V.

Premoženje bivših pokrajinskih gospodarskih svetov preidev vlast zbornice, ki bodo ustanovljene v smislu tega ukaza.

ČLEN VI.

Če bo Zavezniška vojaška uprava zahteva vala, bodo uradi za trgovino in industrijo preskrbeli vse statistične podatke, ki se tičejo gospodarskega življenja v zasedbenem področju.

Do nadaljnjega ukaza Zavezniške vojaške uprave bodo ti uradi poslovali kot tajništva zbornic in bodo vodili njihove knjige.

ČLEN VII.

Vsaka zbornika bo zaupala upravo odboru, ki ga bodo tvorili predsednik in štirje (4) člani; odbor za tržaško zbornico bodo tvorili predsednika in 5 (pet) članov. Okrožni komisar Zavezniške vojaške uprave bo pismeno imenoval predsednika zbornice v svojem okrožju. S

predhodno odobritvijo okrožnega komisarja bo predsednik pismeno imenoval ostale člane odbora. Eden bo izbran med trgovci, drug med obrtniki, tretji med poljedelci, četrti med delavci okrožja. Peti član za tržaški odbor bo izbran iz vrst paroplovnih poklicev.

Predsednik bo smel biti odstavljen samo na pismen ukaz okrožnega komisarja; člani pa na pismen ukaz okrožnega komisarja ali predsednika s predhodno odovritvijo komisarja.

V primeru odsotnosti, bo predsednika nadomestoval najstarejši član. Odlok odbora ne bo veljavan, če ga ne odobrijo predsednik ali njegov namestnik in najmanj dva (v Trstu trije člani). Predsednik je pravni zastopnik zbornice.

#### ČLEN VIII.

Zbornice in uradi, ki bodo v smilu tega ukaza ustanovljeni, bodo smeli, če bodo upoštevali naredbе, ki se tičejo čiščenja fašistov v zasedbenem področju, nastavlјati osebe, ki je službovalo pri bivših svetih in pokrajinskih gospodarskih uradih.

#### ČLEN IX

Predsednik in člani odbora bodo smeli sodelovati v drugih uradih in komisijah in smeli s predhodno odobritnijo Zavezniške vojaške uprave izvrševati posle, ki so jih i priznavali zakoni, veljavni dne 8. septembra 1943 pri bivših pokrajinskih gospodarskih svetih.

#### ČLEN X.

Do nadaljnega ukaza Zavezniške vojaške uprave morajo zbornice za trgovino industrijo in poljedelstvo nositi vse poslovne stroške.

#### ČLEN XI.

Ta ukaz stopi v veljavo v vsakem okrožju Zasedbenega področja na dan objave.

*Trst, dne 31. Avgusta 1945.*

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik JAGD

Višji častnik za civilne zadeve



## Ukaz št. 12

### Ohranitev fašističnega premoženja

*Imam za potrebno, da se uredi in ohrani fašistično premoženje v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od zavezniških vojaških sil (tu označen kot „zasedbeno področje“).*

*Zaradi tega jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,*

### Odločam :

#### ČLEN I.

#### PREMOŽENJE FAŠISTIČNE STRANKE IN FAŠISTIČNIH ORGANIZACIJ, (SINDIKATOV)

1. — Finančni intendant vsakega okrožja v zasedbenem področju bo takoj začel nadzorovati vse premoženje in arhive sledečih organizacij v vsakem okrožju, ki so bile razpuščene :

- a) Fašistična stranka (PNF)
- b) Fašistična republikanska stranka (PFR)
- c) Italijanska mladina liktorja (GIL)
- d) Vs. učiliške zveze (GUF)
- e) Fašistična društva
- f) Vsi fašistični sindikati, ki jih združujejo sledeče konfederacije (in tudi drugi):
  - 1) Konfederacija poljedelstva (Confederazione fascista dell'Agricoltura);
  - 2) Konfederacija za industrijo (Confederazione fascista dell'Industria);
  - 3) Konfederacija trgovstva (Confederazione fascista del Commercio);
  - 4) Konfederacija denarnih in zavarovalnih zavodov (Confederazione fascista del Credito e dell'Assicurazione);
  - 5) Konfederacija poljskih delavcev (Confederazione fascista dei lavoratori agricoli);
  - 6) Konfederacija industrijskih delavcev (Confederazione fascista dei lavoratori dell'industria);
  - 7) Konfederacija trgovskih delavcev (Confederazione fascista dei lavoratori del Commercio);
  - 8) Konfederacija bančnih in zavarovalnih uslužbencev (Confederazione fascista degli addetti agli istituti di credito e dell'assicurazione);
  - 9) Konfederacija svobodnih in umetniških poklicev (Confederazione fascista dei professionisti e degli artisti);
  - 10) Fašistične zveze (Federazioni nazionali fasciste);
  - 11) Fašistični sindikati, ki so vključeni v fašističnih zvezah (Sindacati fascisti nazionali aderenti alle federazioni nazionali).

2. — Vsaka oseba ali organizacija, ki ima premoženje ali dokumente, ki so last neke gori imenovanih organizacij, mora to takoj dati na razpolago finančnemu intendantu in mu izročiti natančen inventar in seznam vseh znanih dolgov.

3. — Vse vloge ali vrednostne skrinjice v kakršni koli banki, pri poštnih uradih ali drugih hraniteljih v okrožju ki so last kake gori imenovanih organizacij, morajo odgovorni nameščenci teh organizacij pisмено javiti, in vsaka banka ali poštni urad, ki ima te vloge ali vrednostne skrinjice, mora dati pristojnemu finančnemu intendantu vsa obvestila in pojasnila, ki jih ima intendant za potrebna.

4. — Inventar, ki dokazuje aktivnost in pasivnost gori imenovanih organizacij, bo hranil finančni intendant, ki bo od časa do časa in po pisмениh navodilih natančno o tem obvestil finančnega častnika za kontrolo premoženja pri Zavezniški vojaški upravi.

5. — Finančni intendant vsakega okrožja bo takoj objavil v glavnem časniku njegovga okrožja razglas, v katerem bo opominjal vse upnike kake gori imenovanih organizacij, ki bodo javili svoje terjatve tekom 30 dni po objavi razglasa.

6. — V vsakem okrožju je finančni intendant pooblaščen za namestitvev osebja, ki mu je potrebno za pomoč pri izvrševanju nalog v smislu tega ukaza in ima pravico z odobritnijo glavnega častnika za kontrolo premoženja pri Zavezniški vojaški upravi, 13 vojni zbor, imenovati

komisarija ali hranitelja za kakršno koli ali za vse gori omenjene organizacije. Vsi nameščenci bodo vedno pod nadzorstvom in kontrolo Zavezniške vojaške uprave in bodo tej odgovorni.

7. — Dolžnost finančnega intendante je, da hrani inventar in nadzoruje premoženja vsake gori imenovanih organizacij. Sam ne sme likvidirati premoženja in ga ne sme prenašati in razpolagati z njim, brez pismene odobritve glavnega častnika za kontrolo premoženja.

V primeru da ne bi bilo nikakega odgovornega uslužbenca pri kaki ali pri vseh gori imenovanih organizacijah ali če nihče ni lastnik ali nadzornik takega premoženja, bo dolžnost finančnega intendanta da tako premožuje varuje, sestavi inventar in ugotovi pasivnost.

## ČLEN II.

### PREMOŽENJE „OPERA NAZIONALE DOPOLAVORO“

1. — Če bi bil kak pokrajinski okrajni ali občinski „Dopolavoro“ aktiven, katerega premoženje bi se imelo hraniti, ga bo moral finančni intendant prevzeti in hraniti na isti način, pod istimi pogoji in bo ismel isto odgovornost, ki jo predvideva člen I.

## ČLEN III.

### POŠEST ALI NADZORSTVO S STRANI DRUGIH OSEB

Po preteku 10 dni od objave tega ukaza ne bo smela nobena oseba ali organizacija posedovati ali razpolagati s premoženjem kake tu omenjenih organizacij, če ga ne poseduje ali nadzoruje v soglasju z navodili tega ukaza.

## ČLEN IV.

### NADZORSTOVO S STRANI ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Z ozirom na pravice in dolžnosti, ki jih predvideva ta ukaz, bodo finančni intendant in njegovimi nameščenci vedno pod kontrolo in nadzorstvom glavnega častnika za kontrolo premoženja pri Zavezniški vojaški upravi, 13. vojni zbor, ki bo to nadzorstvo izvajal po komisarju okrožja kjer se ti nameščenci nahajajo.

Zavezniška vojaška uprava si pridržuje pravico, da vedno imenjuje hranitelja ali upravnika za kakršno koli tako premoženje, če je ali ni predvideno v gori označenih kategorijah, če ima to za potrebno ali če je javnosti v korist; smela bo dodati navodila in nadaljne naloge finančnemu intendantu in njegovim nameščencem, in sicer v okviru tega ukaza in z ciljem, olajšati njegovo izvedbo. Imela bo tudi pravico preklicati ali odpustiti kakršnega koli nameščena.

## ČLEN V.

### KAZNI

Kdor se bo pograbil proti kaki uredbi tega ukaza, bo kriv prestopka in če ga bo Zavezniško vojaško sodišče priznalo za krivega, kaznovan z globo ali zaporom ali obojim, če bo sodišče tako odločilo; ali pa bo za krivega spoznan in kaznovan po krajevnem rednem sodišču v smislu praragrafa 650 kazenskega zakonika.

## ČLEN VI.

### DATUM OBJAVE

Ta ukaz stopi v veljavo v zasedbenem področju na dan objave.

TRST dne 6. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J.A.G.D.

Višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 13

### Posebne podpore za neprostovoljno brezposelnost

*Imam za primerno, da se začasno izplačuje posebna brezposelna podpora za neprostovoljno brezposelnost v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od Zavezniških vojaških sil (tu oznašen kot „zasedbeno področje“).*

*Vsled tega jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,*

### Ukazujem :

#### ČLEN I.

#### UREDBA IN TRAJANJE PODPORE ZA NEPROSTOVOLJNO BREZPOSELNOŠT

1. — Izplačane bodo posebne podpore za brezposelnost (tu označena kot „brezposelnost po vojni“) delavcem ki izgubijo ali so že izgubili nameščenje zaradi sedanjega izrednega stanja ki ga je povzročila vojna.

2. — Izplačevanje podpor se bo pričelo 1. septembra 1945 in bo trajalo 3 mesece, če ne bo Zavezniška vojaška uprava izdala novih zakonov.

3. — Ta podpora ni v stiku in je popolnoma neodvisna od običajne brezposelne podpore, ki bo izplačana še nadalje, kakor to zakon predvideva.

#### ČLEN II.

#### POGOJI ZA IZPLAČEVANJE PODPOR

1. — Delavec mora živeti v zasedbenem področju in je moral biti tukaj redno nameščen najmanj 6 mesecev v času od 1. maja 1943 do 1. maja 1945.

2. — Brezposelnost mora biti neprostovoljna in povzročena z odslovitvijo po 1. marcu 1945.

3. — Delavec ne sme imeti manj kot 16 in ne več kot 65 let ko ta ukaz stopi v veljavo.

4. — Delavec se bo moral vpisati pri krajevnem uradu za delo in bo moral izjaviti, da je sposoben in voljan sprejeti vsako primerno delo, ki bi mu ga urad ponudil.

5. — Delavec bo moral dakazati, kje živi, koliko je star, kje in koliko časa je bil nameščen, kdaj in zakaj je bil odpuščen ali je bilo njegovo službeno razmerje ukinjeno.

6. — Vsaka oseba, ki ne more dokazati točnosti podatkov, ki jih predvidevata člena 1 in 2, ne bo zaradi tega izgubila pravice na podporo, če bo moga dokazati, da je izstopila iz službe, da so jo odpustili ali prekinili njeno službeno razmerje po 1. septembru 1943 zaradi protifašistene miselnosti.

#### ČLEN III.

#### VIŠINA PODPORE

1. — Vsakemu delavcu, ki je do tega upravičen, bodo izplačane podpore v višini:

delavcu .....	80 lir dnevno
delavki .....	60 lir devno
delavcu (med 16 in 18 letom) .....	40 lir devno

2. — Ti obroki bodo povišani:

za 1 sorodnika .....	10 lir
za 2 sorodnika .....	15 lir
za 3 ali več sorodnikov .....	20 lir

3. — Pojm „sorodnik“ velja v tem ukazu samo za soprogo in otroke pod 18 leti.



#### ČLEN IV.

### IZPLAČEVANJE PODPOR

1. — Vsakih 14 dni bo Zavod za socialno preskrbo (Istituto Nazionale della Previdenza Sociale) ali njegove občasne podružnice izplačeval delavcem podporo. Podpora se bo računala po številu delovnih dni za 2 tedna nazaj.

2. — Prazniki bodo upoštevani kakor pri redni berzposelni podpori.

#### ČLEN V.

### IZKLJUČITVE

Do podpor, ki jih predvideva ta ukaz, nimajo pravice delavci, ki:

- a) prostovoljno opustijo delo ali so odpuščeni zaradi nesposobnosti;
- b) so delovali pri kakršni koli politični fašistični organizaciji ali so prostovoljno sodelovali pri nemških političnih ali vojaških organizacijah;
- c) niso v stanu predložiti gori omenjenih osebnih dokumentov;
- d) so med stavko brez posla, če so se stavke udeležili ali so k temu hujskali ali so bili nameščeni v oddelkja podjetju, kjer je stavka izbruhnila. Izguba pravice do podpore traja do konca stavke;
- e) so bili odpuščeni zaradi preiskave epuracijske komisije, ki so bile ustanovljene na splošni ukaz Zavezniške vojaške uprave.

#### ČLEN VI.

### IZJEME

Ta ukaz se ne tiče hišnih uslužbencev, začasnih in poljskih delavcev, kolonov, obrtnikov in svobonih poklicev.

#### ČLEN VII

### VPISOVANJE PRI URADU ZA DELO

1. — Okrajni in okrožni uradi za delo v zasedbenem področju bodo vpisovali vse delavce, ki so brez posla.

2. — V bodoče ne bo smela biti sprejeta v službo nobena oseba, če ni bila vpisane pri uradu za delo, in vsak delavec ki je bil odpuščen, se bo moral tekom 3 dni javiti pri istem uradu in naznaniti vzrok odpustitve.

3. — Poslodajalci ne bodo smeli sprejemati v službo delavcev, ki niso vpisani pri okrajnem uradu za delo. Poslodajalcem bo urad preskrbel vse potrebne delavce ali pa bodo morali poslodajalci tekom 3 dni obvestiti urad o namestitvi novih uslužbencev. Istotako bodo poslodajalci tekom 3 dni obvestili urad o odpustitvi uslužbencev in o vrokih za to.

#### ČLEN VIII.

### POSTAVE IN NAREDBE

Zavod za socialno preskrbo ima pravico, izdajati potrebne ukrepe in ukaze.

#### ČLEN IX.

Z oziroma na ta ukaz bo Zavezniška vojaška uprava nadzoravala Zavod za socialno preskrbo in urad za delo.

#### ČLEN X.

Kdor koli poda napačne podatke za prejemanje podpore ali se drugače pregreši proti temu ukazu, bo kriv prestopka in, če ga bo zavezniško sodišče spoznalo za krivega, bo kaznovan z globo ali z zapornom ali z obojim kakor bo to sodišče odločilo.

## ČLEN XI.

### DATUM VELJAVE

Ta ukaz stopi v veljavo dne 1. septembra 1945.

TRST dn 1. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J.A.G.D.  
Višji častnik za civilne zadeve

---

# Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A

13 Vojni zbor

---

## Ukaz št. 14

### Izdaja posebnih osebnih izkaznic

*Zavezniške vojaške sile bodo v sporazumu z jugoslovanskimi vojaškimi silami izdale posebne osebne izkaznice vsem osebam, ki bivajo v Julijski Benečiji, in ker je primerno, da zacemo izdati te izkaznice v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od Zavezniških vojaških sil (tu označen kot „zasedbeno področje“),*

*jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve,*

## Odločam

### ČLEN I.

- a) Vse osebe v Zasedbenem področju, ki so že dosegle 18. leto starosti, bodo morale imeti pri sebi osebno izkaznico ene tu navedenih oblik. Policijska oblast Julijske Benečije bo izdala te izkaznice v imenu Zavezniške vojaške uprave. Te tri različne oblike so namenjene:
- 1) Osebam, ki trajno bivajo v zasedbenem področju;
  - 2) Jugoslovanskim državljanom, ki ne pripadajo zasedbenemu področju;
  - 3) Italijanskim državljanom, ki ne pripadajo zasedbenemu področju.
- b) Te osebe bodo morale imeti vedno pri sebi osebno izkaznico.

### ČLEN II.

Vse osebe, ki bivajo v zasedbenem področju, bodo vložile prošnjo za izstavitve osebne izkaznice in se bodo ob določenem času osebno vpisale pri uradu, upoštevajoč navodila, ki bodo javno objavljena na ukaz okrožnega komisarja Zavezniške vojaške uprave.

### ČLEN III.

- a) Izkaznice za tiste, ki trajno bivajo v Julijski Benečiji, bodo izdane na prošnjo, in če bo zadostno dokazano, da so bivali v Julijski Benečiji že pred 1. majem 1945.
- b) Potrdilo vpisa ali izkaznice ostalih dveh oblik, bodo izdane tistim, ki bodo prosili za izkaznice prve oblike, ampak ne bodo mogli takoj zadostno dokazati, da so trajno bivali v Julijski Benečiji že pred 1. majem 1945. Redne izkaznice bodo pozneje dobili tisti, o katerih se bo dalo ugotoviti, da so zato upravičeni.

#### ČLEN IV.

Okrožni komisariji bodo pravočasno objavili rok, po preteku katerega se bo proti vsem, ki ne bodo imeli redne osebne izkaznice ali potrdila vpisa, kazensko postopalo.

#### ČLEN V.

Vsaka oseba, ki :

- a) ne bo imela po objavljenem roku osebne izkaznice ali potrdila vpisa v smislu člena IV. tega ukaza, ali
- b) dala vedoma napačne podatke ali vedoma predložila napačne dokumente, in sicer v zvezi s prošnjo za izstavitve osebne izkaznice, bo kriva prestopka, in če bo priznana za krivo od Zavezniškega sodišča, bo kaznovana z zaporom ali globo ali obojim, če bo sodišče tako odločilo.

#### ČLEN VI.

Ta ukaz stopi v veljavo v zasedbenem področju na dan objave.

TRST dne 10. septembra 1945

**ALFRED C. BOWMAN**

polkovnik, J. A. G. D.,  
višji častnik za civilne zadeve

---

## Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A

13 Vojni zbor

---

### Ukaz št. 15

#### **Ponovna uvedba komisij za izdajo trgovskih dovoljenj in dovoljenj za potujoče prodajalce ter izdaja delavskih knjižic obrtnikom**

*MEDTEM ko so po zakonskem odloku št. 2174 z dne 16. decembra 1926 odbori, ki jih je določeval in imenoval ta odlok, izdajali dovoljenja za izdajanje blaga, in*

*MEDTEM ko so po zakonskem odloku št. 327 z dne 5. februarja 1934 krajevni župani v posvetu z odbori, ki jih je določeval in imenoval ta odlok, izdajali dovoljenja potujočim prodajalcem, in*

*MEDTEM ko so po zakonskem odloku št. 1990 z dne 24. julija 1942 krajevni župani v posvetu z odbori, ki jih je določeval in imenoval ta odlok, morali izdajati delavske knjižice za izvajanje določene obrti, in*

*MEDTEM ko po splošnem ukazu, št. 4 Zavezniške vojaške uprave v krajih Julijske Benečije, ki jih upravlja Zavezniška vojaška uprava (tu spodaj označeni kot „področje“), omenjenim odborom ni več možno, da bi bili določeni ali imenovani, kakor zahtevajo zakonski odloki, ki smo jih zgoraj navajali, in*

*MEDTEM ko je po omenjenem zakonskem odloku št. 2174 z dne 16. decembra 1926 bilo tudi predvideno, da je treba vlagati pritožbe proti odločbam tamkaj omenjenih odborov glede izdaje trgovskih dovoljenj pri krajevni „Giunta Provinciale Amministrativa“, a te „Giunte“ po splošnem ukazu št. 11 Zavezniške vojaške vlade na področju nimajo več nobene upravne, zakonodajne, eksekutivne ali druge vladne moči, in*

*MEDTEM ko sodim, da je potrebno znova postaviti omenjene odbore ter poskrbeti glede pritožb, ki jih je bilo treba poprej vlagati pri krajevni „Giunta Provinciale Amministrativa“, kakor tu zgoraj omenjeno,*



## Ukazujem

tole :

### ČLEN I.

Odbori, ki jih obravnavajo zgoraj omenjeni zakonski odloki št. 2714 z dne 16. decembra 1926, št. 327 z dne 5. februarja 1934 in št. 1990 z dne 24. julija 1942, bodo poslej sestavljeni iz enakega števila oseb, kakršnega so imeli odbori, postavljenimi pod omenjenimi tremi zakonskimi odloki. Te osebe bo izbrala krajevna trgovska zbornica (ki jo mora prej potrditi krajevni okrožni komisar Zavezniške vojaške uprave ter se mora podrediti vsem zakonom Zavezniške vojaške uprave glede odstranitve fašističnega osebja) od članov raznih organizacij, ki so zavzeli mesto ali opravljajo funkcije raznih organizacij, po katerih so bili postavljeni člani odborov, omenjenih v zgoraj navedenih zakonskih odlokih št. 2174 z dne 16. decembra 1926, št. 327 z dne 5. februarja 1934 in št. 1990 z dne 7. julija 1942.

### ČLEN II.

Člane znova postavljenih odborov bo imenoval krajevni okrožni komisar Zavezniške vojaške uprave in samo on jih more odstavljati.

### ČLEN III.

Omenjeni odbori se bodo morali ravnati po določbah teh treh zgoraj navedenih zakonskih uredb, kolikor so te določbe v skladu z določbami pričujoče uredbe, vendar pa bodo sami in vsi njihovi člani pod nadzorstvom Zavezniške vojaške uprave ter se bodo morali držati vseh njenih ukazov in navodil.

### ČLEN IV.

Sleherno tožbo ali pritožbo proti odloku katerega koli teh znova postavljenih odborov bo treba vlagati pri krajevni trgovski zbornici, ki bo odločala. Proti njenemu odloku ne bo več možna nadaljnja pritožba.

### ČLEN V.

Ta ukaz bo stopil v veljavo na področju ter v slehernem njegovem okrožju na dan njegove prve ondotne objave.

TRST dne 11. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J. A. G. D.  
Višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 16

### Prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije

*Ker sodim, da je zaželeno da se olajša vlaganje prošenj za potne liste in njihova izdaja za prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije.*

*sedaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J.A.G.D., višji častnik za civilne zadeve s tem*

### Ukazujem :

#### ČLEN 1.

1. — Vsi civilisti, ki prekoračijo zahodno mejo Julijske Benečije, morajo imeti veljaven potni list, ki je bil izdan po naslednjih navodilih.

2. — Civilisti, ki stalno prebivajo v tržaškem okrožju, morajo prošnje za tak potni list vlagati pri Glavnem stanu Zavezniške vojaške uprave za okrožje ki leži v mejah tržaške prefekture.

3. — Civilisti, ki stalno bivajo v goriškem okrožju, morajo prošnje za tak potni list vlagati pri Glavnem stanu Zavezniške vojaške uprave za ondotno okrožje.

4. — Civilisti, ki stalno prebivajo v puljskem okrožju, morajo prošnje za tak potni list vlagati pri Glavnem stanu Zavezniške vojaške uprave za ondotno okrožje.

5. — Civilisti, ki stalno prebivajo v videmski pokrajini, morajo prošnje za tak potni list vlagati pri Glavnem stanu Zavezniške vojaške uprave v Vidmu.

6. — Vsak civilist, ki ne prebiva stalno v Julijske Benečiji, mora pisano prošnjo za tak potni list vlagati pri častniku, za varnost pri policijskih četah Julijske Benečije v Justični palači, via Fabio Severo, v Trstu ali pri Glavnem stanu kake zavezniške komisije.

7. — Če bi kak civilist želel prekoračiti zahodno mejo in priti v Julijsko Benečijo, a v pokrajini, kjer stalno prebiva, ni nobenega Glavnega stana zavezniške komisije, more prošnjo namenjeno zavezniški komisiji, oddati po policijski upravi v svoji pokrajini.

8. — V vseh prošnjah za potni list je treba navesti naslednje podatke :

- Ime
- Šrevilka osebne izkanice
- Vzrok vožnje (potreben je natančni popis)
- Način prevoza
- Natančna navedba kraja, kamor kdo potuje
- Čas, ki je potreben za vožnjo.

#### ČLEN 2.

#### IZADAJA POTNEGA LISTA.

Samo zgoraj omenjeni razni uradi bodo mogli izdajati potne liste za prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije ; noben drug urad ali zastopstvo jih ne bo smel izdajati.

#### ČLEN 3.

#### KAZNI

Vsak civilist, ki prekorači ali skuša prekoračiti zahodno mejo Julijske Benečije, ne da bi imel veljavnega potnega lista, bo kriv prestopka in, če ga bo zavezniško vojaško sodišče spoznalo za krivega, obsojen na globo ali zapor ali na oboje, kakor bo sodišče pač določilo.

ČLEN 4.

DATUM VELJAVE

Ta ukaz bo stopil v veljavo na zasedenem ozemlju ali v katerem koli okrožju tega ozemlja na dan njegove prve ondotne objave.

TRST dne 19. septembra 1945

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J. A. G. D.

Višji častnik za civilne zadeve

---

Z A V E Z N I Š K A V O J A Š K A U P R A V A  
13 Vojni zbor

---

Ukaz št. 17

*Ker sodim, da bi bilo v sedanjih gospodarskih razmerah želeti, da bi se zvišale pristojbine odvetnikom („avvocati“) ter pravnim zastopnikom („procuratori legali“), ki so zdaj v veljavi po delih Julijske Benečije, upravljene po Zavezniški vojaški vladi, (tu spodaj označene kot zasedeno ozemlje),*

*zato sedaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve*

**Odločam**

1. — Pristojbine odvetnikom („avvocati“) ter pravnim zastopnikom („procuratori legali“) na zasedenem ozemlju, kakor so bile določene po zakonskem odloku z dne 13. junija 1942, št. 794, in po dodanih tabelah A ter B, se s tem zvišajo za 70 odstotkov. Ta odlok ima veljavo od 1. oktobra, dalje.

2. — Plačilo pristojbin po zvišan lestvici se ne bo nanašalo na službena opravila, opravila, opremljena pred 1. oktobrom 1945.

Trst 12. septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

polkovnik, J. A. G. D.,

višji častnik za civilne zadeve



## Ukaz št. 18

### Vodstvo ustanove „Magazzini Generali“

*Ker sodim, da bi bilo primerno, da sprememim vodstvo in nadzorstvo ustanove „Magazzini Generali“ v Trstu,*  
zato zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J. A. G. D., vršni častnik za civilne zadeve,

### Odrejam

#### ČLEN I

#### RAZVELJAVLJENJE ZAKONOV

1. — Odseki 4, 5 in 17 zakonskega odloka št. 1789 z dne 3. septembra 1925, uza-konjenega dne 18. marca 1926, št. 562, ter spremenjenega dne 4. julija 1941, št. 805, ki vsi zadevajo nadzorstvo in vodstvo ustanove „Magazzini Generali“ v Trstu, so s tem razveljavljeni.

3. — Člen 3 odseka I. Pravilnika za izvedbo zakonov, s katerimi so ustanovljeni „Ma-gazzini Generali“, kakor določa zakonski odlok 624 z dne 3. januarja 1926 ter s spremembami z dne 15. januarja 1942, št. 349, je s tem razveljavljen.

#### ČLEN II

#### ODBOR PRISTANIŠKEGA NADZORSTVA

1. — Odbor pristaniškega nadzorstva v Trstu (tu spodaj označen z besedo „odbor“), ki bo ustanovljen v skladu z ukazi in navodili Glavnega stana Zavezniških sil, bo poleg svojih drugih funkcij imel tudi oblasti ter dolžnosti, ki bodo tu navedene.

2. — Odbor bo imel vso oblast, dolžnosti in odgovornosti, ki jih imajo po odlokih, o-menjenih v členu I, spodaj navedeni sveti, uradi ter ministrstva, in vsaka stvar, ki se nanaša na enega ali na vse od navedenih, se bo nanašala na odbor, ali se bo predpostavljalo, da se na naša na odbor, to so :

- a) upravni svet,
- b) izvršni odbor,
- c) svetovalni odbor,
- č) ministrstvo za finance, promet, javna dela in korporacije,
- d) „vlada“.

3. — Beseda „predsednik“, kakor je v rabi v zgoraj omenjenih odlokih, bo pomenila in se nanašala na predsednika odbora, beseda „podpredsednik“ pa bo pomenila in se nanašala na podpredsednika odbora.

4. — Namen tega ukaza je celotno nadzorstvo in vodstvo ustanove „Magazzini Gene-rali“ v Trstu prenesti na odbor, ki bo nasledoval in izvajal vso oblast ter funkcije, ki so jih doslej imeli zgoraj omenjeni sveti, ministrstva in uradi.

5. — Odbor lahko po sojem preudarku imenuje svetovalni odbor, sestavljenega iz takih oseb in predstavljajočega take interese, kakor si odbor želi, ki bo dajal nasvete v kakršni koli stvari, zadevajoči nadzorstvo ali vodstvo ustanove „Magazzini Generali“.

6. — Višji častnik za civilne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi 13. vojnega zbora lahko sem pa tja imenuje eno ali več oseb, da pregledajo knjige in zapišnike ustanove „Magaz-zini Generali“ poleg običajnega pregleda računov, kakor določajo zakonski odloki, o katerih govori člen I tega ukaza.

7. — Odbor bo imel oblast izdajati pravila in pravilnike, ki bi bili potrebni za redno opravljanje njegovih dolžnosti, samo da niso v nasprotju z zakoni, veljavnimi dne 8. septembra 1943, ali z razglasi in ukazi Zavezniške vojaške uprave ; odbor lahko tudi prikoji tarife, ki jih je treba zaračunavati, kakor razmere pač upravičujejo.

ČLEN III

GLAVNI UPRAVITELJ

1. — Glavnega upravitelja ustanove „Magazzini Generali“ o katerem govore zakonski odloki, omenjeni v členu I tega ukaza, bo imenoval in lahko tudi odstavljaj odbor s privoljenjem višjega častnika za civilne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi 13. vojnega zbora.

ČLEN IV

DATUM VELJAVNOSTI

Ta ukaz bo stopil v veljavo na dan, ko ga bom podpisal.

Trst, 19 septembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J. A. G. D.

Višji častnik za civilne zadeve

---

Z A V E Z N I Š K A V O J A Š K A U P R A V A  
13 Vojni zbor

---

Ukaz št. 19

**Sprememba imena kraljevega italijanskega avtomobilskega kluba  
(R. A. C. I.)**

*Ker sodim, da je primerno, da spremenim ime spodaj omenjene organizacije in odredim nekaj sprememb v tarifi prometnih pristojbin za vsa vozila na mehanični pogon po tistih krajih Julijske Benečije, ki jih upravljajo Zavezniške sile (tu spodaj označeni z besedama „Zasedbeno področje“),*

*zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve, ukazujem tole:*

ČLEN I.

Kraljevi italijanski avtomobilski klub bo spremenil svoje ime z veljavnostjo od dne 1. julija 1945 na zasedbenem področju in podružnica omenjene organizacije, ki deluje za tržaško okrožje in v njem se bo imenoval „Tržaški avtomobilski klub“, goriška podružnica „Goriški avtomobilski klub“ in puljska podružnica „Puljski avtomobilski klub“. Namen tega ukaza je, da se pravice, dolžnosti imetje in dolgovi R.A.C.I. prenesejo na Tržaški, oziroma Goriški ali Puljski avtomobilski klub. Podružnice preimenovane organizacije bodo še nadalje pod nadzorstvom Zavezniške vojaške uprave.

ČLEN II.

Tarife prometnih pristojbin za vsa vozila na mehanični pogon na Zasedbenem področju bodo z veljavnostjo od 1. julija 1945 morale biti v skladu s tarifo, ki jo bodo s pooblastilom ter s poprejšnjim privoljenjem Zavezniške vojaške uprave izdajali zdaj pa zdaj Tržaški, Goriški ali Puljski avtomobilski klub. Od teh bo vsak nastopal za svoje okrožje in v njem kot zastopnik Zavezniške vojaške uprave, ali pa bodo nastopili drugi zastopniki, ki bi jih za te namene imenovala Zavezniška vojaška uprava.

ČLEN III.

Ta ukaz bo stopil v veljavo z dnem, ko ga bom podpisal.

Trst, 1. oktobra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J. A. G. D.

Višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 20

*Ker sodim, da je potrebno, da uredim ribolov in hkrati tudi prodajo rib ter nakazovanje petrolejskih proizvodov za ribiške ladje v tistem delu Julijske Benečije, ki ga upravlja Zavezniška vojaška uprava (tu spodaj označen z besedo „področje“),*

*zato zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve,*

### Ukazujem

#### ČLEN I.

#### UREDBE ZA RIBIŠKE LADJE.

1. Dnevni ribolov in nočni z lučmi je dovoljen po lagunah in na morju pod naslednjimi pogoji ter omejitvami:

- a) Vse ribiške ladje morajo v skladu z mednarodnimi uredbami za preprečitev trčenj na morju kazati vidne oznake podnevi in luči ponoči;
  - b) Zaradi miniranih predelov ter plavajočih min je za vsak ribolov odgovoren ribič;
  - c) Ribolov je prepovedan v očiščenih kanalih, v miniranih vodah, v vodah, določenih za pomorske vaje, v bližini čistilcev min, v predelih za vaje in bombardiranje;
  - d) Ribolov je prepovedan v krogu 100 m od katere koli zasidrane ladje ter v vodah v neposredni bližini boj ali drugih pomorskih znamenj;
  - e) Vse ribiške ladje se morajo vračati v odhodni pristan, razen v sili;
  - f) Ribiške ladje morajo vedno imeti pri sebi imenski seznam moštva.
2. a) Poleg tu naštetih pogojev se bodo ribiške ladje morale ravnati po vseh drugih uredbah ali zakonih, ki jih bodo poslej izdajale Zavezniške pomorske oblasti.
- b) Vsi prejšnji ukazi ter naredbe, ki so bili izdani med vojno za nadzorstvo nad ribo lovom in so s tem ukazom v nasprotju, so s tem razveljavljeni.

#### ČLEN II.

#### VPISI IN DOVOLJENJA ZA RIBIŠKE LADJE.

1. Vsaka ribiška ladja mora biti po predpisu vpisana ter dobiti dovoljenje od pristaniškega kapitana v domačem pristanišču.

2. Vsaka ribiška ladja mora pred slehernim odhodom dobiti dovoljenje od pristaniškega kapitana.

3. Vsaka ribiška ladja se mora vrniti samo v domače pristanišče, razen če je neugodno vreme ali jo popravila prisilijo, da se zateče v kako drugo pristanišče. V takem primeru se moro ladijski kapitan po prihodu predstaviti kapitanu ali pooblaščenemu uradniku pristanišča, kamar se je ladja zatekla, ter javiti približno količino naloavljenih rib, ki bodo prodane na občinskem trgu ali zbirališču pristanišča, v katerem je ladja našla zatočišče.

#### ČLEN III.

#### PRODAJA RIB.

1. Prodaja rib na morju je prepovedana.

2. Vse nalovljene ribe bodo prodane na občinskem trgu ali na zbirališču ladijskega domačega pristanišča.

3. RIBE se bodo prodajale občinskemu trgu ali zbirališču ter naprej v skladu s cenami, ki jih je odobrila Zavezniška vojaška uprava na področju, na katerem pristanišče leži.

4. Okrožni komisar bo za vsak občinski trg ali zbirališče na svojem področju določil, kolikšen odstotek rib naj se:

- a) pridrži za krajevno uporabo;
- b) oddeli drugim središčem uporabe v mejah področja;
- c) oddeli podjetjem, ki spravljajo ribe v škatle ali jih nasolijo;



d) oddeli hotelom, restavracijam in drugim javnim gostiščem.

5. Vsaka razprodaja z občinskega trga ali zbirališča bodisi krajevnim trgovcem na debelo, kupcem izven mesta, prodajalcem na drobno, ali podjetnikom, ki spravljajo ribe v škatle ali jih nasolijo, se mora izvršiti na občinskem trgu ali zbirališču.

6. Vsaka prodaja mora biti natanko popisana. Ko ribič proda ribe občinskemu trgu ali zbirališču, bo izstavljen prodajni listek v triplikatu; izvirnik dobi prodajalec, en izvod bo izročen kapitanu pristanišča, kjer je ladja vpisana, drugi izvod pa bodo pridržali na trgu. Omenjeni prodajni listek bo izkazoval datum in kraj prodaje, prodajalčevo ime ter kje je njegova ladja vpisana, količino prodanih rib in njih nakupno ceno.

7. Kjer je prodaja rib z občinskega trga ali zbirališča, bo izstavljen prodajni listek v duplikatu; izvirnik dobi kupec, izvod pa pridržijo na trgu. Tak prodajni listek bo izkazoval kupčevo ime, kdaj je kupil, koliko je kupil, kam so kupljene ribe namenjene in prodajno ceno. Brez redno izdanega listka ne bo mogla nobena riba s trga in kupec bo moral prodajni listek na zahtevo pokazati.

8. Občinski trg ali zbirališče sta odgovorna za preskrbo prevoza rib iz pristanišča na tržni prostor ter bosta v redu pooblastila osebo ali osebe, ki bi zanju ribe prevažale.

#### ČLEN IV.

### PROŠNJE ZA POGONSKO GORIVO

1. Vse prošnje za nafto, bencin, petrolej in druge petrolejske proizvode za ribiške ladje mora ladijski kapitan izročiti kapitanu pristanišča, kjer je ladja vpisana. Omenjene prošnje je treba spisati na obrazcih, ki jih ima pristaniški kapitan, in ne bodo veljavni, če jih ne bosta potrdila upravitelj trga ali zbirališča ter pristaniški kapitan.

2. Pristaniški kapitan bo potem predlagal okrožnemu komisarju področja, katere ribiške ladje naj bi dobile petrolejske proizvode in koliko.

3. Ko so petrolejski proizvodi nakazani, bo pristaniški kapitan o razdelitvi ribiškimi ladjam obveščen, sam pa bo izdal vsakemu prosilcu, ki mu je bilo ugodeno, potrdilo, da lahko dvigne zaprosene petrolejske proizvode. Pristaniški kapitan bo obdržal en izvod tega potrdila, drugega bo shranil prosilec, tretjega pa bo dobil in obdržal delivec petrolejskih proizvodov.

4. Vsaka ribiška ladja mora stalno imeti na krovu „LIBRETTO DI CONTROLLO“ (nadzorstveno knjigo), ki bo vsebovala vse potrebne podatke glede dobave in potrošnje petrolejskih proizvodov.

#### ČLEN V.

### UREDBE IN PRAVILNIKI

1. Občinski trg ali zbirališče lahko v skladu s tem ukazom izdajata uredbe in pravilnike, kolikor se jima zdijo potrebni, ki jih pa mora odobriti okrožni komisar za ondotno področje.

#### ČLEN VI.

### K A Z N I

1. O vsakomer, ki bi kršil kako določbo tega zakona, se bo sodilo, da je zakrivil prestopke in, če ga bo Zavezniško vojaško sodišče imelo za krivega, bo obsojen na globo ali zapor ali na oboje, kakor bo sodišče pač določilo; povrh vsake druge zakonite kazni ali namesto te bo sodišče, ko se je prepričalo o krivdi, lahko odredilo zaplembo vsakršne ribiške ladje in slehernega tovara na njej v korist Zavezniške vojaške uprave.

#### ČLEN VII.

### DATUM VELJAVNOSTI.

Ta ukaz bo stopil v veljavo na področju ali na vsakem njegovem okrožju na dan, ko bo prvič objavljen.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J. A. G. D.

Višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 21

### Imenovanje izrednega komisarja za „E. N. I. C.“

*Ker je prejšnji ravnatelj zavoda „E.N.I.C.“ (Ente Nazionale Industrie Cinematografiche - Narodni zavod za kinematografsko industrijo, ki bo tu spodaj označen kot „E.N.I.C.“) svoje namočene zapustil in pobežnil, in je zaradi tega potrebno, da se za ta zavod imenuje izredni komisar, ki bo posloval v tistem delu Julijske Benečije, ki je zaseden od Zavezniške vojaške uprave (tu označen kot zasedeno področje),*

*jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve*

### Ukazujem

#### ČLEN I.

CURATTI ERNEST je imenovan za izrednega komisarja zavoda E.N.I.C. To nalogo bo izvrševal do nadaljnjega ukaza Zavezniške vojaške uprave ali dokler se ne bo zakonito poskrbelo za naslednika.

#### ČLEN II.

Pravice izrednega komisarja :

- a) posloval bo v imenu zavoda E.N.I.C. in izvajal vse redne upravne funkcije ;
- b) če bo pa imel izvrševati naloge poleg običajnih upravnih nalog, jih bo smel izvrševati samo s pismenim dovoljenjem glavnega častnika za kontrolo lastnine pri Zavezniški vojaški upravi, ki bo moral v dovoljenju potrditi nujnost teh nalog ;
- c) ukrepi členov št. 2636 in sledečih italijanskega civilnega zakonika se bodo uporabljali tudi z ozirom na izrednega komisarja.

#### ČLEN III.

Dolžnosti izrednega komisarja so :

- 1) da prevzame in varuje vse dokumente, gotovino in drugo premoženje, ki pripada zavodu E.N.I.C. in da o tem sestavi inventar pod vodstvom glavnega častnika za kontrolo lastnine ;
- 2) da na zahtevo izroči glavnemu častniku za kontrolo lastnine točno poročilo o upravnem in gospodarskem položaju zavoda E.N.I.C. in da se vsak čas pokorava ukrepom in navodilom omenjenega častnika.

#### ČLEN IV.

Vsaka oseba, ki ima kakršno koli lastnino zavoda E.N.I.C. ali ve za kakršno koli zadevo, ki se tiče zavoda, mora :

- a) takoj pismeno obvestiti izrednega komisarja o posesti lastnine ali znanju dotične zadeve ;
- b) hraniti, ne poškodovati in slabo ravnati z lastnino ali o njej javno govoriti brez predhodne odobritve izrednega komisarja.

#### ČLEN V.

Kdor koli bo prekršil ukrepe tega ukaza, bo, če ga bo Zavezniško vojaško sodišče spoznalo za krivega, kaznovan z zaporom ali globo ali obojim ali vrh tega z drugimi kaznimi, če bo sodišče tako odločilo.

#### ČLEN VI.

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga bom podpisal

Trst dne

1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

Polkovnik J. A. G. D.

višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 22

### Razpust pokrajinskih zvez mesarjev (CO.PRO.MA.)

*Ker je bila narodna zveza pokrajinskih zvez mesarjev v Italiji razpuščena in ker sodim, da je začelno, da se razpustijo vse pokrajinske zveze mesarjev (tu označene s kratico CO.PRO.MA.) v tistem delu Julijske Benečije, ki ga upravlja Zavezniška vojaška uprava (tu imenovan „ozemlje“) in*

*ker so Co.Pro.Ma. s privoljenjem Zavezniške vojaške uprave že odpustile nekaj svojih uslužbencev,*

*zato jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve ukazujem tole:*

#### ČLEN I.

Vse Co.Pro.Ma. na ozemlju so s tem razpuščene.

#### ČLEN II.

BASTONI ENGELS, 14 Avgusta, stanujoč v Via San Nicolò 7, Trst, je s tem postavljen za likvidatorja vseh pokrajinskih zvez mesarjev (Co.Pro.Ma.) na ozemlju. Ta bo odstavljiv in njegov naslednik bo mogel biti imenovan in odstavljen samo na podlagi pisanega ukaza, ki ga podpišem jaz ali moji nasledniki na tem uradnem mestu.

#### ČLEN III.

Likvidator, ki je s tem imenovan in kateri koli naslednik, ki bi bil po členu II. tega ukaza postavljen na njegovo mesto, bo imel naslednje dolžnosti:

1) zbirati, napraviti seznam ter na varnem shraniti vse listine, denar, lastnino in drugo imetje, ki je last Co.Pro.Ma., dokler se ne ukrene z vsem tem tako, kakor je določeno spodaj;

2) odpustiti vse osebe ter prodati vso lastnino (razen listin), ki pripada Co.Pro.Ma. Vsi odpusti osebja, ki so jih Co.Pro.Ma. že odredile s privoljenjem Zavezniške vojaške uprave so s tem potrjeni, in osebe, ki je bilo tako odpuščeno, nima pravice do pritožbe glede odpusta;

3) v času likvidacije biti vselej pod nadzorstvom glavnega častnika za nadzor nad lastnino pri 13. vojnem zboru Zavezniške vojaške uprave ter se podrediti vsem odredbam in navodilom, ki bi jih ta izdal;

4) glavnemu častniku za nadzor nad lastnino na zahtevo predložiti izčrpno poročilo glede uprave in denarnega stanja Co.Pro.Ma. ter glede tega, kako likvidacija teh zvez napreduje;

5) po izvršeni likvidaciji ravnati z vsemi listinami, ki so last Co.Pro.Ma., po navodilih omenjenega glavnega častnika za nadzor nad lastnino;

6) spraviti ves denar, ki je last Co.Pro.Ma. ali je bil izkupljen na podlagi omenjene likvidacije, v skupno blagajno, dokler mu omenjeni glavni častnik za nadzor nad lastnino ne da nadaljnjih ukazov ali navodil, kako je z njim ravnati.

#### ČLEN IV.

Vsi zakoni glede likvidacij, ki so bili na ozemlju v veljavi na dan 8. septembra 1943, bodo veljavni za tu ukazano likvidacijo, razen v kolikor niso v skladu z določbami tega ukaza.

#### ČLEN V.

Ta ukaz bo stopil v veljavo na ozemlju ter na vsakem njegovem predelu na dan njegove odtotne objave.

Trst, 1. oktobra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

polkovnik J. A. G. D.

višji častnik za civilne zadeve



## Ukaz št. 23

### Sprememba ukaza št. 16 ki zadeva potne liste za prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije

*Dočim je bilo s členoma 2 in 3 ukaza št. 16 Zavezniške vojaške uprave, 13. vojnega zbora, z dne 19. septembra 1945 določeno, da morajo prebivalci tržaškega in goriškega okrožja vlagati prošnje za potne liste za prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije pri Glavnem stanu zavezniške vojaške uprave njihovega okrožja, in*

*ker se zdi, da ta postopek dela težave ljudem, ki sicer prebivajo v mejah omenjenih okrožij, toda izven občin, kjer so navedeni Glavni stani zavezniške vojaške uprave,*

*zdaj jaz, H. P. P. ROBERTSON, polkovnik, namestnik višjega častnika za civilne zadeve v tistem delu Julijske Benečije, ki ga upravlja Zavezniška vojaška uprava,*

### Ukazujem

tole :

#### ČLEN I.

- a) Civilisti, ki prebivajo v mejah tržaškega okrožja, toda *izven* tržaške občine, naj prošnje za potne liste za prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije vlagajo pri tistih ura dih Zvezniške vojaške uprave v naslednjih občinah, ki so najbližji njihovim bivališčem : GRADO, TRŽIČ (MONFALCONE), MILJE (MUGGIA), SEŽANA, TRST. Prošnje, ki jih je treba v smislu tega člena vlagati v Trstu, naj se vlagajo pri Glavnem stanu zavezniške vojaške uprave za tržaško okrožje (prefektura).
- b) Civilisti, ki prebivajo v *mejah* tržaške občine, naj prošnje za take potne liste vlagajo pri Glavnem stanu zavezniške vojaške uprave za tržaško okrožje (prefektura) kakor doslej.

#### ČLEN II.

- a) Civilisti, ki prebivajo v mejah goriškega okrožja, toda *izven* goriške občine, naj prošnje za potne liste za prehod čez zahodno mejo Julijske Benečije vlagajo pri tistih uradih Zvezniške vojaške uprave v naslednjih občinah, ki so najbližji njihovim bivališčem : KOBARID (CAPORETTO), KORMIN (CORMONS), GORICA, GRADIŠKA. Prošnje, ki jih je treba v smislu tega člena vlagati v Gorici, naj se vlagajo pri Glavnem stanu policijske sile za Julijsko Benečijo, goriška cona.
- b) Civilisti, ki prebivajo v *mejah* goriške občine, naj prošnje za take potne liste vlagajo pri Glavnem stanu policijske sile za Julijsko Benečijo, goriška cona.

#### ČLEN III.

Člena II in III omenjenega ukaza št. 16 sta s tem razveljavljena. Vse druge določbe omenjenega ukaza pa ostanejo v polni veljavi.

#### ČLEN IV.

Postopek, ki je določen v členih I in II tega ukaza, bo stopil v veljavo v torek, 2. oktobra 1945.

Trst, dne 29. septembra 1945.

**H. P. P. ROBERTSON**

polkovnik

namestnik višjega častnika za civilne zadeve

## Ukaz št. 24

### Imenovanje posebnega komisarja za poklicno združenje inženirjev in arhitektov

*Ker so bile v tistih delih Julijske Bencčije, ki jih upravlja Zavezniška vojaška uprava (tu označen z besedo „Zasedeno ozemlje“), fašistični sindikati svobodnih poklicev in umetnosti odpravljeni, in se zdi, da je zaželeno, da do reorganizacije omenjenih svobodnih poklicev in umetnosti imenujem posebnega komisarja za združenje inženirjev in arhitektov tržaškega okrožja, ki bo do reorganizacije imel omejeno oblast,*

*zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, J. A. G. D., višji častnik za civilne zadeve, ukazujem tole:*

#### ČLEN I.

Inž. CARLO GIACOMELLI mlajši je s tem imenovan za posebnega komisarja za združenje inženirjev in arhitektov tržaškega okrožja.

#### ČLEN II.

Posebni komisar bo imel te le dolžnosti in oblasti:

- a) opravljal bo redne posle, ki so v zvezi z varstvom uradnega seznama in z disciplino poklicnega združenja, a se bo moral ravnati po spodaj navedenih omejitvah;
- b) brez poprejšnjega pismenega potrdila Zavezniške vojaške uprave ne bo smel izdajati nobenega dokončnega odloka, ki bi zadeval disciplino članov ali njihov izbris iz uradnega seznama, niti odloka, po katerem bi kdo, ki se sklicuje na to pravico na osnovi sedanjega zakona, bil vpisan v uradni seznam;
- c) vse njegove odredbe bodo le začasnega značaja ter podvržene pregledu in spremembam, ki jih bo opravil svet združenja inženirjev in arhitektov, kadar bo ta pozneje ustanovljen;
- e) v smislu splošnega ukaza št. 13 bo varuh uradnega seznama poklicnih inženirjev ter arhitektov ter bo opravljal tamkaj odrejene dolžnosti pod splošnim nadzorstvom vrhovnega varuha uradnih seznamov vseh svobodnih poklicev in umetnosti, ki je po splošnem ukazu št. 13. postavljen za tržaško okrožje;
- d) kot zastopnik finančnega nadzornika (Intendente di Finanza) bo takoj prevzel vso lastnino bivših fašističnih sindikatov inženirjev ter arhitektov, sestavil o njej seznam, jo shranil ter z njo ravnal v skladu z določili ukaza št. 12. Zavezniške vojaške uprave ter z navodili, ki mu jih bodo dali finančni nadzorniki (Intendenti Finanza) v smislu določil omenjenega ukaza št. 12.

#### ČLEN III.

Posebni komisar se bo moral ravnati po vseh pismenih navodilih, ki bi jih izdala Zavezniška vojaška uprava, ter bo ostal na službenem mestu, dokler ne bo združenje po ukazu Zavezniške vojaške uprave reorganizirano.

#### ČLEN IV.

Ta ukaz bo stopil v veljavo na dan, ko ga bom podpisal.

Trst, dne 2. oktobra 1945.

**ALFRED C BOWMAN**

polkovnik, J. A. G. D.,

višji častnik za civilne zadeve

## Odredba št. 1

*Ker je v sedanjih okoliščinah potrebno, da se vrši nadzorstvo nad cenami raznovrstnega blaga in delovnih storitev, zato jaz, podpolkovnik FRANCIS JOHN ARMSTRONG, komisar za tržasko pokrajino,*

### Odrejam :

- 1) Ustanavlja se komisija (odslej se bo imenovala komisija za cene), ki sestoji iz po enega predstavnika naslednjih združenj :
  - a) SEPRAL
  - b) ZBORNICA ZA TRGOVINO
  - c) ENOTNI SINDIKATI
  - d) SINDIKATI ZA JULIJSKO KRAJINO
  - e) MESTNI OSVOBODILNI SVET ZA TRST.

Te predstavnike imenuje ravnatelj oziroma predsednik vsakega izmed omenjenih združenj, po predhodnji odobritvi pokrajinskega komisarja.

- 2) Komisija za cene bo določala — po prehodnji odobritvi zavezniške vojaške uprave — najvišjo ceno posameznih vrst blaga ali delavnih storitev, o katerih se smatra, da je nadzorstvo primerno, in bo dolžna, da objavlja take najvišje cene. Izvzeti so monopolski predmeti.
- 3) Vsakdo, ki krši odredbe Komisije za cene, bo kaznovan po sodbi zavezniškega vojaškega sodišča za zaporom ali denarno kaznijo ali z obojim po odločitvi sodišča, ali pa bo kaznovan po italijanskem zakonu.
- 4) Vsakršna drugačna komisija, ki bi si lastila pristojnost določanja cen za vse one vrste blaga in delovnih storitev, za katere velja ta odredba, je na podlagi te odredbe razpuščena in vsak zakon, uredba ali odredba, ki ji nasprotuje, se s tem razveljavlja.

Trieste dne, 3. avgusta 1945.

**F. J. ARMSTRONG**

Podpolkovnik  
pokrajinski komisar



# ODSEK ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

## VSEBINA

### I. DEL

	Stran
<i>Upravna uredba</i> .....	3
<i>Splošni ukaz št. 14</i> : Popravilo his poškodovanih po vojni.....	5
<i>Splošni ukaz št. 15</i> : Javne plače .....	8
<i>Splošni ukaz št. 16</i> : Podaljšanje zakonitih pogodbenih in drugih časovnih omejitev .....	12
<i>Ukaz št. 10</i> : Sprememba neposrednega splošnega zavarovanja (Assicurazioni Generali) .....	13
<i>Ukaz št. 11</i> : Razpust pokrajinskih gospodarskih svetov Ustanovitev trgovske zbornice .....	14
<i>Ukaz št. 12</i> : Chranitev fašistične lastnine .....	16
<i>Ukaz št. 13</i> : Posebne ugodnosti za neprostovoljno brezposelnost ..	20
<i>Ukaz št. 14</i> : Izdaja posebnih izkaznic.....	22
<i>Ukaz št. 15</i> : Ponovna ustanovitev odborov za izdajo trgovskih dovoljenj potujočim trgovcem in izdaja delavskih knjižic obrtnikom .....	22
<i>Ukaz št. 16</i> : Prohod čez zahodno mejo Julijske Benečije .....	23
<i>Ukaz št. 17</i> : Zvišanje pristojbin odvetnikom in pravnim zastopnikom	24
<i>Ukaz št. 18</i> : Vodstvo ustanove «Magazzini Generali».....	25
<i>Ukaz št. 19</i> : Sprememba imena kraljevega avtomobilskega kluba (R. A. C. I.) .....	26
<i>Ukaz št. 20</i> : Pravilnik za ribiče .....	27
<i>Ukaz št. 21</i> : Imenovanje ravnatelja ustanove E. N. I. C.....	29
<i>Ukaz št. 22</i> : Razpust ustanove CO. PRO. MA. ....	30
<i>Ukaz št. 23</i> : Sprememba ukaza št. 16 - zadeva potne liste .....	31
<i>Ukaz št. 24</i> : Posebne komisije in arhitekte.....	32

### T R S T

### II. DEL

<i>Objava št. 1</i> : Epuracijski odbor.....	33
--	----